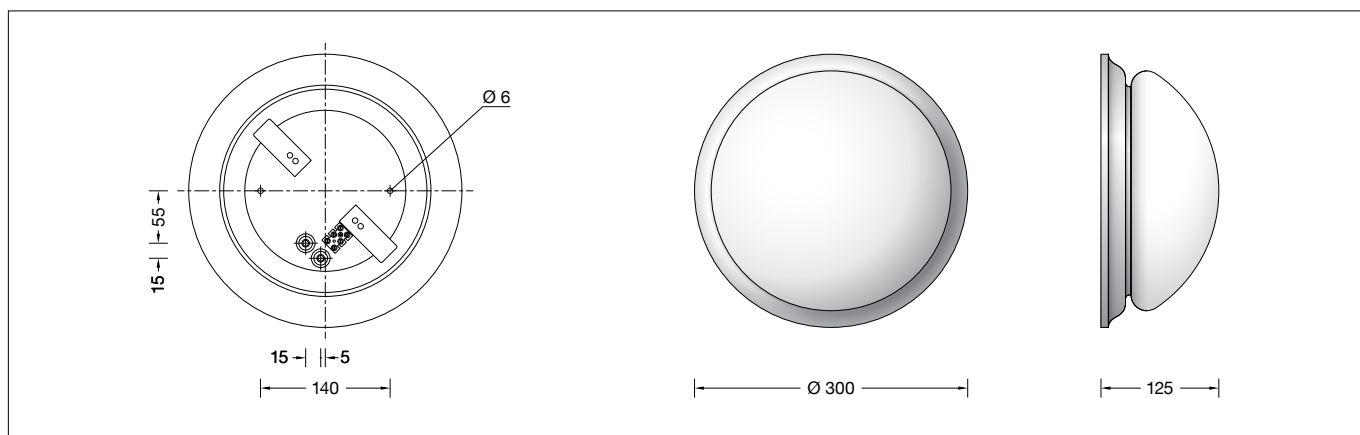


**BEGA****78 720.3**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Deckenleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallarmatur, für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal fitter, for all lighting tasks in interior applications. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage à l'intérieur. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Leuchtmittel**

Leuchte mit Sockel E 27  
 Lampenleistung max. 75 W

**Lamp**

Luminaire with lampholder E 27  
 Lamp wattage max. 75 W

**Lampe**

Luminaire avec douille E 27  
 Puissance de lampe max. 75 W

Hochvolt-Halogenlampe QA 55 · E 27

High voltage tungsten halogen lamp QA 55 · E 27

Lampe halogène tension réseau QA 55 · E 27

Osram: Hal Pro CL A 57 W 915 lm  
 Philips: Halogen Classic 53 W A55 1CT 850 lm  
 Sylvania: CLECO A55 230V 53W 845 lm

Osram: Hal Pro CL A 57 W 915 lm  
 Philips: Halogen Classic 53 W A55 1CT 850 lm  
 Sylvania: CLECO A55 230V 53W 845 lm

Osram: Hal Pro CL A 57 W 915 lm  
 Philips: Halogen Classic 53 W A55 1CT 850 lm  
 Sylvania: CLECO A55 230V 53W 845 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Veillez respecter les instructions des fabricants de lampes.

**Produktbeschreibung**

Metallarmatur, Oberfläche  
 Einbrennlackierung weiß  
 Zierring Oberfläche Chrom  
 Mundgeblasenes Opalglas,  
 mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  6 mm  
 Abstand 140 mm  
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung  
 der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm  
 max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
 Anschlussklemme 2,5 $^{\square}$   
 Schutzleiteranschluss  
 Fassung E 27  
 Schutzklasse I  
 Schutzart IP 44  
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  
 > 1 mm und Spritzwasser  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 1,7 kg

**Product description**

Metal housing, finish  
 white enamel  
 Chrome-plated ornamental ring  
 Hand-blown opal glass,  
 with sliding-bolt closure  
 2 fixing holes  $\varnothing$  6 mm  
 140 mm spacing  
 2 cable entries for through-wiring for mains  
 cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max.  $3 \times 1.5^{\square}$   
 Connecting terminal 2.5 $^{\square}$   
 Earth conductor connection  
 Lampholder E 27  
 Safety class I  
 Protection class IP 44  
 Protected against granular foreign bodies  
 > 1 mm and splash water  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 1.7 kg

**Description du produit**

Armature métallique, finition laque cuite au  
 four couleur blanche  
 L'anneau d'ornement finition chrome  
 Verre opale soufflé à la bouche,  
 avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation  $\varnothing$  6 mm  
 Entraxe 140 mm  
 2 entrées de câble pour branchement en  
 dérivation câble de raccordement jusqu'à  
 $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
 Bornier 2,5 $^{\square}$   
 Raccordement de mise à la terre  
 Douille E 27  
 Classe de protection I  
 Degré de protection IP 44  
 Protection contre les corps solides  
 > 1 mm et les projections d'eau  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 1,7 kg

**Lichttechnik**

Leuchtendaten für das Lichttechnische  
 Berechnungsprogramm DIALux für  
 Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und  
 Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im  
 EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf  
 der BEGA Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

**Light technique**

Luminaire data for the light planning program  
 DIALux for outdoor lighting, street lighting and  
 indoor lighting as well as luminaire data in  
 EULUMDAT- and IES-format you will find on the  
 BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Technique d'éclairage**

Les données des luminaires pour le programme  
 de calcul d'éclairage DIALUX concernant  
 l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et  
 l'éclairage intérieur, de même que les données  
 des luminaires aux formats EULUMDAT et IES  
 figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com)

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Montage

Den Zierring zunächst an die Decke halten und das Leuchtenunterteil in den Zierring einsetzen, dabei Netzanschlussleitung in das Leuchtenunterteil einführen. Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Lampe einsetzen. Opalglas in das Leuchtenunterteil mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

## Der Gleitriegelverschluss

Der Gleitriegelverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfeste Montage der Gläser auf dem Leuchtenunterteil.

Glas so auf das Leuchtenunterteil aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen. Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtenunterteil befestigen. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten. Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

## Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Glas von Leuchtenarmatur abnehmen. Leuchte und Glas reinigen. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln. Glas in Leuchtenarmatur einsetzen.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability. If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

## Installation

Hold the ornamental ring to the ceiling and insert luminaire base into the ring by passing the mains supply cable through the mounting plate. Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Insert lamp. Insert the opal glass into the luminaire base with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

## The sliding-bolt closure

The sliding-bolt closure provides a safe and vibration-resistant holding of glass.

Place glass to the base plate and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass. Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass. To release the glass from the base plate, turn it counter-clockwise.

## Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation. Take off glass from housing. Clean luminaire and glass. Use only solvent-free cleansers. Change the lamp. Insert glass into housing.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

## Installation

Tout d'abord tenir l'anneau au plafond et placer l'armature là-dedans puis introduire le câble d'alimentation dans le luminaire. Fixer la platine du luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Installer la lampe. Placer le verre dans la platine du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

## La fermeture à baïonnette

La fermeture à baïonnette nous rend la possibilité d'une fixation du verre assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre. Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt. L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

## Changement de lampe · Entretien

Débrancher l'installation. Enlever le verre de l'armature. Nettoyer le luminaire et le verre. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe. Placer le verre sur l'armature.

## Ersatzteile

Ersatzglas 113284.1EG  
Fassung 630052

## Spares

Spare glass 113284.1EG  
Lampholder 630052

## Pièces de rechange

Verre de rechange 113284.1EG  
Douille 630052